«Менің топырағым (жинақ)» шығармасын шығаруға арналған
№ _____ АВТОРЛЫҚ ШАРТ

АВТОРСКИЙ ДОГОВОР № _____
на издание произведения «Менің топырағым (сборник)»

Алматы қ. «13» янв. 2023 жыл/года

«Көкжиек-Горизонт» ЖШС, бұдан әрі «Баспа» деп аталады, Жарғы негізінде әрекет ететін директоры Индира Анатолийқызы Тукбатова арқылы, бір жағынан, және **Нажимединова Айкен Жумекеновна**, бұдан әрі «Құқық иесі» деп аталады, бұдан әрі осы Шарттың мәтіні бойынша бірлесіп аталған кезде «Тараптар» деп аталады, төмендегілер туралы осы Шартты жасасты:

1. ШАРТТЫҢ МӘНІ

1.1. Құқық иесі осы Шарттың талаптары бойынша мынадай шығармалардың: осы Шарттың №1 Қосымшасында анық көрсетілгендей, 1982 жылы «Жазушы» баспасынан шыққан «Темірқазық» атты өлеңдер мен поэмалар жинағын тараулардың тәртібі мен атауын сақтай отырып толық көлемде қайта шығару (басуға 07.06.82 қол қойылған) – **бұдан әрі «1982 жылғы жинақ»** және 1985 жылы «Жазушы» баспасынан шыққан «Менің топырағым» кітабындағы «Менің топырағым» өлеңін (басуға 12.09.85 қол қойылды) – **бұдан әрі «1985 жылғы жинақ»** (бұдан әрі – Құқық иесінің Шығармалары) кітап түрінде басылып шығуына құқық беруге және осы Шартта көзделген талаптарға сәйкес Құқық иесінің Шығармаларын Баспаға беруге міндеттенеді.

1.2. Шығарма мынадай талаптарға сәйкес болуға тиіс: мәтіні бойынша «Мектеп жасындағы балалардың оқуына ұсынылатын көркем әдебиеттердің максималды көлемінің тізбесін бекіту туралы» Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрлігі «Республикалық ғылыми-практикалық білім мазмұнын сараптау орталығы» шаруашылық жүргізу құқығындағы республикалық мемлекеттік кәсіпорны директорының 2022 жылғы 26 шілдедегі № 07-н/қ бұйрығына түсіндірме жазба.

1.3. Құқық иесі Шығармаларды Баспаның мекенжайына, 2023 жылғы «30» қаңтар кешіктірмейтін мерзімде ұсынуға міндеттенеді.

1.4. Осы Шарт бойынша құқықтарды беру Тараптар орындалған жұмыстардың тиісті

ТОО «Көкжиек-Горизонт», именуемое далее «Издательство», в лице Директора Тукбатовой Индиры Анатольевны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и **Нажимединова Айкен Жумекеновна**, именуемый/ая далее «Правообладатель», далее по тексту настоящего Договора при совместном упоминании именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Правообладатель обязуется на условиях настоящего Договора предоставить права на книжное издание следующих произведений: «Переиздание в полном объеме с сохранением порядка и наименования глав сборника стихов и поэм «Темірқазық» издательства «Жазушы» 1982 года (подписано к печати 07.06.82) – **далее сборник 1982 года»** и «Стихотворения «Менің топырағым» из книги «Менің топырағым» издательства «Жазушы» 1985 года (подписано к печати 12.09.85) **– далее сборник 1985 года выхода»** (далее – Произведения Правообладателя), как это детально указано в Приложении №1 к настоящему Договору, и передать Произведения Правообладателя Издательству в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Договором.

1.2. Произведение должно удовлетворять следующим условиям: по тексту полностью соответствовать первоначально изданному оригиналу для переиздания в соответствии с приказом 07-Н/Қ 2022ж. 26.07 Центра экспертизы содержания образования Министерства Просвещения Республики Казахстан.

1.3. Правообладатель обязуется представить Произведения по адресу Издательства, в срок не позднее «30» января 2023 года.

1.4. Передача прав по настоящему Договору считается состоявшейся после подписания Сторонами соответствующего Акта выполненных работ. Срок, на который передаются права, составляет 2 (два) года.

Актісіне қол қойғаннан кейін орын алды деп есептеледі. Құқықтар берілетін мерзім 2 (екі) жылды құрайды. Шекті таралым –20 000 (жиырма мың) дана.

2. МҮЛІКТІК ҚҰҚЫҚТАР

2.1. Құқық иесінің дайын Шығармасын беру арқылы Құқық иесі Баспаға басуға құқық береді, бұл күнтізбелік бір жылдан аспайтын мерзімге құқықты білдіреді:

2.1.1. басылған Шығармаларды кез келген тәсілмен тарату: сату, өзгерту, жалға беру (жалға алу), оның ішінде ашық ақпараттық-коммуникациялық желіде (тарату құқығы) тарату;

2.1.2. басылған Шығарманы көпшілік алдында көрсету (көпшілікке көрсету құқығы);

2.1.3. басылған Шығарманы көпшілікке жеткізу (көпшілікке жеткізу құқығы), оның ішінде шет елдерге;

2.1.4. өз қалауы бойынша жарнамалық науқандарды жүргізу;

2.2. Қазақстан Республикасының заңнамалық актілеріне қайшы келмейтін өзге де әрекеттерді жүзеге асыру.

3. ШЫҒАРМАНЫ ЖАЗУ, ЖЕТКІЗУ ЖӘНЕ ҚАБЫЛДАУ ТАЛАПТАРЫ

3.1. Құқық иесі Шығарманы Баспаға тапсырған кезде Шығарманы өткізу-қабылдау актісі 2 (екі) данада жасалады.

3.2. Шығарманы Құқық иесі Баспаға №1 қосымшаға сәйкес жиынтықта, электронды түрде (Word редакторы, .doc, .rtf кеңейтілімі) ұсынады. Мәтін мына талаптарға сәйкес теріледі:

• парақ пішімі: А4;
• парақ бағдары — кітап;
• шеттері – 2 см;
• Times New Roman қарпі;
• қаріп мөлшері — 14 кегль;
• жол аралығы — 1;
• абзац шегінісі — 1 см.

Баспа табақтың санын Құқық иесі анықтайды.

3.3. Шығарманың қолжазбалары иллюстрациялық материалдарсыз ұсынылады. Құқық иесі мәтінге қандай иллюстрациялық материалдар қажет екенін, оларды беттің қай жерінде орналастыру керектігін көрсетуі қажет.

3.4. Баспаға ұсынылған авторлық материалдар Құқық иесіне қайтарылмайды.

4. ҚҰҚЫҚ ИЕСІНІҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ

Предельный тираж – 20 000 (двадцать тысяч) экземпляров.

2. ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА

2.1. Передачей готового Произведения Правообладателя, Правообладатель передает Издательству право на печать, которое означает право на срок не более одного календарного года:

2.1.1. распространять изданные Произведения любым способом: продавать, менять, сдавать в прокат (внаем), в том числе в открытой информационно-коммуникационной сети (право на распространение);

2.1.2. публично показывать изданное произведение (право на публичный показ);

2.1.3. доводить изданные произведения до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения), в том числе за рубежом;

2.1.4. проводить рекламные компании по своему усмотрению

2.2 осуществлять иные действия, не противоречащие законодательным актам Республики Казахстан.

3. УСЛОВИЯ НАПИСАНИЯ, СДАЧИ И ПРИЕМКИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

3.1. При сдаче Правообладателем Произведения Издательству составляется акт сдачи-приемки Произведения в 2 (двух) экземплярах.

3.2.Произведение представляются Правообладателем Издательству в комплектности согласно Приложению №1 в электронном виде (редактор Word, расширение .doc, .rtf. Текст набирается в соответствии с данными требованиями:

• формат листа: А4;
• ориентация листа — книжная;
• поля — 2 см;
• шрифт TimesNewRoman;
• размер шрифта — 14 пунктов;
• межстрочный интервал — 1;
• абзацный отступ — 1 см.

Количество печатных листов определяет Правообладатель.

3.3. Рукописи Произведений сдаются без иллюстративных материалов. Правообладатель должен указать, какие иллюстративные материалы требуются к тексту, на каком месте они должны находиться на странице.

3.4. Представленные Издательству авторские материалы возврату Правообладателю не подлежат.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ

4.1. Құқық иесі : 4.1.1. Осы шартта белгіленген талаптарға сай келетін қайта басылатын Шығарманы Баспаға беруге міндеттенеді. **4.2. Құқық иесі:** 4.2.1. Баспадан жарияланған Шығарманың бірінші таралымының 10 (он) данасын тегін алуға құқылы. 4.2.2. Құқық иесі Баспаға автор туралы мәліметтерді және оларды жариялаған кезде ол туралы деректерді көрсеті тәртібін (титул, титулдың екінші беті, шығыс деректері) береді. 4.2.3. Құқық иесі Баспаның шығындары кіретін таралымның бір бөлігін өзіндік құны бойынша сатып ала алады, бірақ ол 50 данадан аспауы керек. Құқық иесіне бұл даналар үшін авторлық қаламақы төленбейді. **5. БАСПАНЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ** **5.1. Баспа:** 5.1.1. **1982 жылғы жинақты** және **«1985 жылғы жинақтан** «Менің топырағым» өлеңін 2025 жылғы «14» қаңтар кешіктірмейтін мерзімде қайта шығаруға; 5.1.2. Құқық иесінің жеке мүліктік емес құқықтарын бұзбауға; 5.1.3. Басылымның дизайнын Қазақстан Республикасы Кітап палатасының талаптарына және басқа да қолданыстағы стандарттарға сәйкес жүзеге асыруға міндеттенеді. **5.2. Баспа:** 5.2.1. Шығарманы осы Шарттың 2.1-тармағында көрсетілген тәсілдермен пайдалануға. 5.2.2. Таралым тарату мақсатында және басқа мақсаттарда Шығармаға және оны жариялауға қатысты ақпараттық немесе жарнамалық іс-шараларды өз қаражаты есебінен жүзеге асыруға. 5.2.3. Беттеуге, дизайнға, суреттерге, графикалық материалға, иллюстрациялық материалға құқық Баспада қалады. 5.2.4. Шығарманы иллюстрациялармен және басқа дизайн әзірлемелерімен, алғысөзбен, қорытынды сөзбен, Шығарманы шығаруға қажетті түсініктемелермен қамтамасыз етуге. 5.2.5. Қазақстан Республикасының қолданыстағы ГОСТ және СанПиндерін ескере отырып, полиграфиялық орындалуын анықтауға, Шығарманың тұтастығын бұзбайтын жарнамалық ақпаратты басылымға	**4.1. Правообладатель обязуется:** 4.1.1. Передать переиздаваемое Произведение, удовлетворяющее требованиям, установленным настоящим договором, в распоряжение Издательства. **4.2. Правообладатель вправе:** 4.2.1.Получить от Издательства по 10 (десять) экземпляров из первого тиража изданного Произведения бесплатно. 4.2.2. Правообладатель передает Издательству сведения и порядок указания данных об авторе Произведения при их публикации (титул, оборот титула, выходные данные). 4.2.3. Правообладатель может выкупить часть тиража по себестоимости, которая включает затраты Издательства, но не более 50 экземпляров. На данные экземпляры авторский гонорар Правообладателю не выплачивается. **5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ИЗДАТЕЛЬСТВА** **5.1. Издательство обязуется:** 5.1.1. Переиздать **сборник 1982 года** и стихотворение «Менің топырағым» из **сборника 1985 года выхода»** в срок не позднее «14» января 2025 года; 5.1.2. Не нарушать личные неимущественные права Правообладателя; 5.1.3. Осуществлять оформление издания в соответствии с требованиями Книжной палаты Республики Казахстан и иными действующими стандартами. **5.2. Издательство вправе:** 5.2.1. Использовать Произведение способами, указанными в п. 2.1 настоящего Договора. 5.2.2. За свой счет осуществлять информационные или рекламные мероприятия, касающиеся Произведения и его издания с целью распространения тиражей и в иных целях. 5.2.3 Право на верстку, дизайн, рисунки, графический материал, иллюстративный материал остается за Издательством. 5.2.4. Снабжать Произведение иллюстрациями и иными дизайнерскими разработками, предисловием, послесловием, комментариями, необходимыми для выпуска Произведения. 5.2.5. Определять полиграфическое исполнение с учетом действующих ГОСТов и СанПинов Республики Казахстан, помещать в издании рекламную информацию, не нарушающую целостности Произведения, устанавливать порядок распространения экземпляров Произведения и пр. 5.2.6. Проводить работы по редактированию Произведения, не нарушая права Правообладателя Произведения на неприкосновенность Произведения.

орналастыруға, Шығарманың даналарын тарату тәртібін белгілеуге және т.б.

5.2.6. Құқық иесінің Шығармаға қол сұғылмаушылық құқықтарын бұзбай, Шығарманы редакциялау бойынша жұмыстарды жүргізуге құқылы.

5.2.7. Беттеуге, редакциялауға, дизайнға (суреттер, фотосуреттер, иллюстрациялар және графикалық ресімдеудің басқа түрлері) қатысты барлық мүліктік құқықтар Баспаға тиесілі.

6. ШАРТТЫҢ БАҒАСЫ ЖӘНЕ ЕСЕПТЕСУ ТӘРТІБІ

6.1. Құқық иесінің Шарт бойынша орындайтын жұмыстарының құны осы Шарттың қосымшасында айқындалады.

7. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

7.1. Құқық иесі жұмыстың мерзімінде орындалуын қамтамасыз етпеген жағдайда, Құқық иесі барлығы үшін кешіктірілген әрбір күн үшін осы Шарт бойынша жұмыстың жалпы құнының 0,1%-ы мөлшерінде айыпақы төлеуге, бірақ борыш сомасының 15%-ынан аспайтын мөлшерде, сондай-ақ Құқық иесін жазбаша хабардар ете отырып, Баспаның шығындарын (нақты зиян) төлеуге жауапкершілік атқарады.

7.2. Баспа осы Шарт бойынша ақы төлеу мерзімдерін бұзған жағдайда, Құқық иесі кешіктірілген әрбір күн үшін осы Шарт бойынша берешек сомасының 0,1%-ы мөлшерінде, бірақ борыш сомасының 15%-ынан аспайтын мөлшерде айыпақы төлеуді талап етуге құқылы.

7.3. Егер міндеттемелерді орындамау дүлей күш жағдайлары салдарынан орын алса, Тараптар осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады.

8. ШАРТТЫ ӨЗГЕРТУ ЖӘНЕ БҰЗУ

8.1. Осы Шарт Тараптардың келісімі бойынша өзгертілуі және толықтырылуы, сондай-ақ осы Шарттың 8.3-тармағында көзделген жағдайларда біржақты тәртіппен бұзылуы мүмкін.

8.2. Осы Шартқа барлық қосымшалар, өзгерістер мен толықтырулар жазбаша түрде ресімделеді және оның ажырамас бөлігі болып табылады.

8.3. Тараптардың келісімі бойынша осы Шарттың талаптарын толықтыру немесе өзгерту туралы қандай да бір Тараптың барлық ұсыныстарын Тараптар 7 жұмыс күнінен кешіктірмейтін мерзімде қарайды

5.2.7. Все имущественные права, связанные с версткой, редактированием, дизайном (рисунки, фотографии, иллюстрации и иные виды графического оформления) принадлежат Издательству.

6. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

6.1. Стоимость работ, выполняемых Правообладателем по Договору определяется в приложении к настоящему Договору.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. В случае если Правообладатель не обеспечивает выполнение работ к сроку, то Правообладатель несет ответственность уплатить неустойку в размере 0,1% от общей стоимости работ по настоящему Договору за каждый день просрочки на всех, но не более 15 % от суммы долга, а также убытки (реальный ущерб), которые Издательство несет, с письменным уведомлением Правообладателя.

7.2. В случае если Издательство нарушает сроки оплаты по настоящему Договору, то Правообладатель вправе требовать уплату неустойки в размере 0,1% от суммы задолженности по настоящему Договору за каждый день просрочки, но не более 15 % от суммы долга.

7.3. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязательств по настоящему Договору, если это невыполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы.

8. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий Договор может быть изменен и дополнен по соглашению Сторон, а также расторгнут в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 8.3. настоящего Договора.

8.2. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в письменном виде и составляют его неотъемлемую часть.

8.3. Все вносимые какой-либо из Сторон предложения о дополнении или изменении условий настоящего Договора по соглашению Сторон рассматриваются Сторонами в срок не позднее 7 рабочих дней и, при их согласовании, оформляются дополнительными соглашениями к настоящему Договору.

8.4. Настоящий Договор может быть расторгнут в силу форс-мажорных (непреодолимых) обстоятельств. При этом Сторонами принимаются совместные решения по минимизации последствий для Сторон.

және олардың келісімі бойынша осы Шартқа қосымша келісімдермен ресімделеді. 8.4. Осы Шарт форс-мажорлық (еңсерілмейтін) жағдайларға байланысты бұзылуы мүмкін. Бұл ретте Тараптар үшін салдарды барынша азайту үшін Тараптар бірлескен шешімдер қабылдайды. **9. ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР** 9.1. Осы Шарт оған Тараптар қол қойған сәттен бастап заң күшіне енеді және Тараптар ол бойынша өз міндеттемелерін толық орындағанға дейін қолданылады. 9.2. Осы Шартты іске асыру барысында келіспеушіліктер туындаған жағдайда, Тараптар оларды келіссөздер арқылы шешу үшін барлық шараларды қабылдайды. Егер келісімге қол жеткізілмесе, дау Баспаның орналасқан жері бойынша соттың қарауына жіберіледі. 9.3. Осы Шарт қазақ және орыс тілдерінде бірдей заң күші бар 2 (екі) данада, әрбір Тарап үшін бір данадан жасалған.	**9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ** 9.1. Настоящий Договор вступает в юридическую силу с момента его подписания Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по нему. 9.2. В случае возникновения разногласий в ходе реализации настоящего Договора Стороны примут все меры для разрешения их путем переговоров. Если согласия достигнуть не удается, спор передается на рассмотрение в суд по месту нахождения Издательства. 9.3. Настоящий Договор составлен на казахском и русском языках в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

10. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ МЕН ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ
ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Издательство: **ТОО «Кокжиек-Горизонт»**	Правообладатель:
БИН: 140440031517 **Кбе** 17 **ИИК:** KZ296017131000013333 KZT в **АО «Народный Банка Казахстана»** **БИК: HSBKKZKX** 050022, г. Алматы, Бостандыкский район, проспект Сейфуллина, 597 «А» **Контакты:** **Телефон:** 8 (727) 220 76 61, моб. 8 701 330 97 27 **Email:** kg_acc@studyinn.kz **Директор:** Тукбатова Индира Анатольевна _____	Фамилия **Нажимединова** Имя **Айкен** Отчество **Жумекеновна** Уд.личности № **016211279** ИИН **581207400300** Адрес: **г. Алматы, ул. Курмангазы, д.90, кв. 19** Конт. тел.: **+7 701 723 99 52** Email: Aiken.Nazhimedenova@gmail.com № карт.счета KZ686010002002828621 KZT Название банка расчета **АО «Народный банк Казахстана»** Правообладатель:_____ (подпись)

№ 1 Қосымша

«Менің топырағым (жинақ)» атты шығарманы басып шығаруға арналған авторлық шарттың _____ бастап төлеу талаптары және төлеу тәртібі

№ _____ «13» желтоқсан 2023 ж.

1. Шығарманың атауы: «Менің топырағым (жинақ)»	**1. Наименование Произведения**: «Менің топырағым (сборник)»
2. Төлеу талаптары және есептесу тәртібі. 2.1. Құқық иесі Шығарманы Баспаға өтеусіз береді, сатылған таралымнан тек қаламақы алады. 2.2. Авторлық қаламақының ақшалай мөлшері сатылған Шығармалардың көлемімен анықталады және жыл қорытындысы бойынша пайдадан есептелетін 10 (он) %-ды құрайды. Құқық иесіне сатылған даналар туралы мәліметтер жылына 4 рет беріледі. 2.3 Пайда ретінде мынадай сома түсініледі: бір жыл ішінде сатылған Шығармалардың жалпы құнынан Баспаның Шығармаларды көбейтуге жұмсалған шығыстары, ISBN-ді бір рет алуға жұмсалған шығыстар, жыл сайынғы салықтар бойынша шығыстар, сондай-ақ Шығарманың макетін жасауға жұмсалған шығыстар шегеріледі. 2.4 Шығарманың макетін жасау шығыстары ретінде Шығарманы беттеуге, дизайнына, иллюстрацияларына, түзетулеріне, редакция-лауға жұмсалатын шығыстар кіреді. 2.5 Баспа Құқық иесі көрсеткен есеп айырысу шоттарына оған тікелей төлемдерді жүзеге асырады. 2.6 Осы Қосымшаның 2-бабында көрсетілген төлемдердің сомалары Net талаптары (Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес салықтарды және төлем көзінен міндетті төлемдерді ұстау және төлеу жөніндегі міндеттемелерге Баспа жауапты) талаптары бойынша төленеді. 2.7 Осы Шарттың маңызды талабы Құқық иесінің берілетін құқықтары құнының осы Қосымшада көрсетілген мөлшеріне Шарт бойынша жұмыстарды орындауға ақы төлеудің, сондай-ақ оларды бұдан әрі пайдаланудың барлық түрлері үшін сыйақы төлеудің кіретініне Тараптардың келісімі болып табылады. Осылайша, көрсетілген соманы төлеу арқылы Баспаның барлық міндеттемелерін Баспа толық көлемде орындайды.	**2. Условия оплаты и порядок расчетов**. 2.1. Правообладатель передает произведение в Издательство безвозмездно, получает только авторский гонорар от реализованного тиража. 2.2. Размер авторского гонорара в денежном эквиваленте определяется объёмом проданных Произведений и составляет 10 (десять) %, от прибыли по итогу года. Правообладателю предоставляются сведения о проданных экземплярах 4 раза в год. 2.3 Под прибылью понимается следующая сумма: из общей суммы стоимости проданных Произведений за год вычитаются расходы Издательства по тиражированию Произведений, расходы на получение ISBN однократно, расходы по налогам ежегодно, а также расходы на создание макета Произведения. 2.4 Расходами на создание макета произведения считаются: расходы на вёрстку, дизайн, иллюстрации, корректуру, редактуру Произведения. 2.5. Издательство осуществляет платежи непосредственно Правообладателю на указанные ими расчетные счета. 2.6. Суммы выплат, указанные в статье 2 настоящего Приложения, выплачиваются на условиях Net (обязательства по удержанию и уплате налогов и обязательных платежей у источника выплаты, согласно требованиям законодательства Республики Казахстан, несет Издательство). 2.7. Существенным условием настоящего Договора является согласие Сторон в том, что размер стоимости передаваемых прав Правообладателя, указанный в настоящем Приложении, включает оплату выполнения работ по Договору, а также выплату вознаграждения за все виды их дальнейшего использования. Таким образом, заплатив указанную сумму, все обязательства Издателя будут выполнены Издателем в полном объеме.
3. Басқа да талаптар	**3. Прочие условия** 3.1. Настоящее приложение является неотъемлемой частью Договора. Составлено в

3.1. Осы қосымша Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады. Қазақ және орыс тілдерінде бірдей заң күші бар 2 (екі) данада, тиісінше әрбір Тарап үшін бір данадан жасалған.	2-х экземплярах на казахском и русском языках и имеет одинаковую юридическую силу, соответственно по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Тараптардың қолдары Подписи Сторон

Издательство: **ТОО «Көкжиек-Горизонт»**	Правообладатель:
БИН: 140440031517 **Кбе** 17 **ИИК:** KZ296017131000013333 KZT в **АО «Народный Банка Казахстана»** **БИК: HSBKKZKX** 050022, г. Алматы, Бостандыкский район, проспект Сейфуллина, 597 «А» **Контакты:** **Телефон:** 8 (727) 220 76 61, моб. 8 701 330 97 27 **Email:** kg_acc@studyinn.kz **Директор:** Тукбатова Индира Анатольевна _____	Фамилия **Нажимединова** Имя **Айкен** Отчество **_Жумекеновна** Уд.личности № **_016211279** Выдан **_МВД РК 01.07.2004 г.** ИИН **_581207400300** Адрес: **г. Алматы, ул. Курмангазы, д.90, кв. 19** Конт. тел.: **+7 701 723 99 52** Email: Aiken.Nazhimedenova@gmail.com_ № карт.счета KZ686010002002828621 KZT Название банка расчета **АО «Народный банк Казахстана»** Правообладатель:_____ (подпись)